

## PUERTO AUSENCIA DE PAULINA VINDERMAN

Antítesis del verbo amar, es esta lectura, que me hacía nudo en la garganta como una guillotina a los sentidos, al nubarrón de los pensamientos, al *corazoncito del búho* que mencionas, ulula el desierto, no puedo imaginar el dolor, y sin embargo lo estampas en el braceo que das a la orilla de la página, de la ventana, del tintero de la infancia, del color de tus ojos, agua en movimiento.

Sales del sobre, mutas al *sobrevivir*, pasito a paso, cual peregrina destrenzas el vino, el odre del cuerpo cual cicatriz de borraja, añejas el tiempo sin espejo, sin reflejo, sin sombra, sin onda de fantasma...

Tocas la flor convertida en ceniza y escribes la ausencia, una forma de atraer el presente como la marea, orillarte, el amor huele a sangre trastocada.

*Ay vida, hay desprecio en tu sangre,  
siempre fui expulsada de tu bendición.*

Ello no es un vacío, Ella es la arqueóloga, la epigrafista de la carencia, Paulina Vinderman, es la patóloga del lenguaje, es la dibujante de la palabra sin bozal, aunque quiere un *hocico* que cure *mi lastimadura.....*

*Los olivos tienen nido de sangre*, tan precisa *con* el desierto humano, la infancia del tiempo envejece en el olvido, haraposo recuerdo en la soledad, celebro la prudencia del diamante de tu *silencio preciado*, tratas de ser justa con la palabra y su arte en el adentro y afuera sin escapatoria.

Esa sensual forma de interpretar *la palabra refugio*, la que acoge, la que me tendió la mano, la voz, la mirada, la que traza resguardo de esperanza aún en la orfandad de la letra no cualquiera.

*Pienso en el mundo y pongo mi deseo dentro de la letra o*

Gracias por extraordinario texto lírico, por esa música de alfabetos de hojas saliendo de cuerdas de ramas y hojas, por destroncar la prepotencia de la razón justificando atropellar el porvenir de quién no.

Pájara carpintera vuela sobre *puerto Ausencia*.

Con tesón, con amor al texto, he, o me he sacado las rejas a la lírica, que seríamos sin la música de ser, cuerdas las voces, te he leído y me conmueve y admiro tu elipsis, y capacidad de condensar y expandir la lectura sin dejar perder la ruta del dolor, dar con el nervio que temple la plegaria cazadora de tu pulso, latido y ritmo sin coartada para habitar, cuál verbo en el aliento.

Me queda la pregunta, ¿se puede reparar lo *irreparable* en cada uno?

El Otro, el uno y la *o*...

De qué pende optar...

Guerrera del poema aún en la memoria que se atrasa o se anticipa con *palabras que puedo otra vez sacar a relucir, o lo que perdure* haciendo frente a la *ferocidad de la historia...*

Su escritura queriendo derribar la polea del cruel dolor, cualquiera, ese feroz animal que no solo gruñe, la manada del crimen...

Sus letras jamás podrán escapar del papel, quede allí menos mal, no hay fuga, la epigrafista y sus personajes, cautica, caza al lector, lo recompone a otra mirada, insta a cada quien a resguardarse.

Obra contundente y lúcida y sin escabullir ningún dolor, ni el pensar, ella lo sentencia así. Acuarela del lenguaje ante el desamparo para no caer en el vacío de la desesperación.

El dolor del pensamiento es el peor dolor.)

-Luego es....

*Amar más allá del miedo.*

*¿Eso hice, búho?*

*Hasta casi morir.*

carmen váscones

11/12/2022

### **Paulina Vinderman (Buenos Aires1944).**

Publicó cerca de veinte libros de poesía incluídas antologías en el país y el exterior.

Sus tres últimos libros publicados son: "Cuaderno de dibujo", Alción 2016, "Tocar el cielo oscuro ", Obra reunida, Alción 2019 y "Adelaida", Aguacero 2020.

Entre sus distinciones figuran: Primer Premio Ciudad de Buenos Aires, Premios Fondo Nacional de las Artes 2002 y 2003, Premio Academia Argentina de Letras (2004-2008), Gran Premio Fundación Argentina para la poesía, Premio Esteban Echeverría, Premio Nacional Regional (secretaría de Cultura de la Nación), Premio Alfonsina Storni, poeta de la década 2009-2019 de La legislatura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

"Bote Negro" y "La epigrafista" fueron traducidos al francés : Lettres Vives, París, y Le Taillis pré, Bruselas, respectivamente., por Jacques Ancet.

Ha sido incluída en numerosas antologías y traducida parcialmente al inglés, al italiano y al alemán. Sus poemas fueron, además, objeto de estudios y ensayos. Ha colaborado (con poemas, artículos y reseñas literarias) en publicaciones del país y del exterior: La Nación (Bs. As.), La Prensa (Bs. As.), Clarín (Bs. As.), El Espectador (Bogotá, Colombia), Hora de Poesía (España), Babel (Bs. As.), Babel (Venezuela), Diario de Poesía (Bs. As.), Intramuros (Bs. As.), Hispamérica (USA), entre otras.

#### **Obtuvo entre otras distinciones:**

- ✦ **Primer Premio Municipal Ciudad de Buenos Aires** (bienio 2002-2003)
- ✦ **Premio Literario de la Academia Argentina de Letras, género Poesía, 2004-2006 a trayectoria y "Hospital de veteranos".**
- ✦ **Premio Citta' di Cremona 2006 al conjunto de su obra**
- ✦ **Premio Anillo del Arte a mujeres notables 2006**
- ✦ **Premio Letras de Oro 2002 a escritor destacado, de la Fundación Honorarte**
- ✦ **Premios Fondo Nacional de las Artes 2002 y 2005**
- ✦ **Premio Nacional Regional de la Secretaría de Cultura de la Nación** (cuatrienio 93-96).
- ✦ **Tercero y Segundo Premio Municipal Ciudad de Buenos Aires**

(bienios 88-89 y 98-99 respectivamente)

Colaboró con Nina Anghelidis en la traducción al castellano de "Votos por Odiseo", de la poeta griega Iulita Iliopulo y tradujo al castellano a John Oliver Simon (Berkeley, USA).

### **Paulina Vinderman**

Nació en 1944 en Buenos Aires, ciudad donde reside.

Publicó los siguientes libros de poesía:

**Puerto Ausencia**

(Alción Editora , Córdoba, Argentina, marzo, 2022)

‣ **Adelaida**

(Aguacero Poesía, 2020)

‣ **Tocar el cielo oscuro - Obra reunida**

(Alción Editora, 2020)

‣ **Cuaderno de dibujo**

(Alción Editora, 2017)

‣ **Ciruelo**

(Alción Editora, 2014)

‣ **La epigrafista**

(Hilos Editora, 2012)

‣ **Bote negro**

(Vaso Roto Ediciones, España - México, 2010)

‣ **Los gansos salvajes**

(Antología, Universidad Autónoma de Nuevo León, Posdata Ediciones, México, 2010)

‣ **Bote negro**

(Alción Editora, 2010)

‣ **El vino del atardecer**

(El suri porfiado, 2008)

‣ **Hospital de veteranos**

(Alción Editora, 2006)

‣ **Transparencias**

(Antología poética, Arquitrave Ediciones, Bogotá, Colombia, 2005)



- **Cónsul honoraria, antología personal**  
(Summa poética, ed. Vinciguerra, 2003)
  
- **[El muelle](#)**  
(Alción Editora, 2003)
  
- **[Bulgaria](#)**  
(Libros de Alejandría, 1998)
  
- **[Escalera de incendio](#)**  
(ed. Último Reino, 1994)
  
- **[Rojo junio](#)**  
(Literatura Americana Reunida, 1988)
  
- **[La balada de Cordelia](#)**  
(Fundación Argentina para la poesía, 1984)
  
- **[La mirada de los héroes](#)**  
(ed. Botella al Mar, 1982)
  
- **[La otra ciudad](#)**  
(ed. Botella al Mar, 1980)
  
- **[Los espejos y los puentes](#)**  
(ed. Buenos Aires Sur, 1978)